

DOCUMENT CLIL-AICLE

1. QUÈ SIGNIFICA I QUÈ VOL DIR TREBALLAR FENT CLIL-AICLE?

"AICLE hace referencia a las situaciones en las que las materias o parte de las materias se enseñan a través de una lengua extranjera con un objetivo doble, el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje simultaneo de una lengua extranjera. " (Marsh, 1994).

Tal i com queda explicitat al Projecte Lingüístic:

Les competències lingüístiques que tenen un caràcter transversal han de tractar-se des de les diferents matèries i, d'acord amb el projecte lingüístic, els centres poden impartir continguts de matèries no lingüístiques en una llengua estrangera (*Aprentatge integrat de Continguts i Llengües Estrangeres*, A.I.C.L.E, en anglès *Content Language Integrated Learning*, CLIL).

I, evidentment té una relació directa amb les competències bàsiques:

COMPETÈNCIA:

Capacitat de posar en pràctica de manera integrada aquells coneixements adquirits, aptituds i trets de la personalitat que permeten resoldre situacions diverses.

El fet de ser competent exigeix més que la simple adquisició de determinats coneixements i habilitats. Les competències impliquen la capacitat d'utilitzar aquests coneixements i habilitats en contextos i situacions diferents.

En el nostre cas, les àrees o parts d'àrees que s'imparteixen en altra llengua queden repartides de la següent manera:

CLIL		en CASTELLÀ		en ANGLÈS
EDUCACIÓ INFANTIL	P3	El Cuento		Morning Routines
	P4	El Cuento		Morning Routines
	P5	El Cuento		Morning Routines
CICLE INICIAL	1r	Competència social		Competència artística (art & crafts)
	2n	Competència social		Competència matemàtica (numeracy)
CICLE MITJÀ	3r	Competència social	Competència artística Plàstica	Coneixememnt i interacció amb el món físic (science)
	4t	Competència social	Competència artística Plàstica	Coneixememnt i interacció amb el món físic (science)
CICLE SUPERIOR	5è	Competència social	Competència matemàtica Geometria	Coneixememnt i interacció amb el món físic (society)
	6è	Competència social	Competència matemàtica Geometria	Coneixememnt i interacció amb el món físic (society)

	S'imparteix parcialment en castellà?	S'imparteix parcialment en anglès?	S'imparteix parcialment en francès?	S'imparteix parcialment en alemany?	S'imparteix totalment en castellà?	S'imparteix totalment en anglès?	S'imparteix totalment en francès?	S'imparteix totalment en alemany?
Mates	CS geometria	CI (2n) numeracy						
Medi		CM science CS society						
Artística	CM	CI (1r) art & crafts						
E Física								
Ciutadania					CI CM CS Competència social			
Religió								

Llavors, com queda la relació entre competències, continguts, llengua 1 i llengua 2? El CLIL és ensenyament de llengua o de contingut?

Ensenyament de llengua	Ensenyament de matèria (L2)
Se centra en la llengua	Se centra en el contingut

Amb aquesta estructura, més convencional, l'ensenyament de la L2 és secundari perquè la importància rau en l'ensenyament del contingut de l'altra àrea. Una mostra d'aquesta manera de treballar la trobem quan fem servir els llibres de CLIL.

Ensenyament de llengua (L1)	CLIL	Ensenyament de matèria (L2)
Se centra en la llengua	Se centra en la llengua i en el contingut	Se centra en la llengua

La incorporació del CLIL tal i com l'entendem, té més a veure amb aquesta segona estructura on, tal i com veiem, vol repartir per igual la importància de l'ensenyament de la llengua i del contingut. Aquests continguts, per altra banda, sempre hauran sigut treballats prèviament (cursos o trimestres anteriors), en la llengua vehicular.

Per tal que tot aquest procés sigui significatiu, farem servir la següent metodologia.

2. METODOLOGIA¹

- La llengua s'utilitza: per a aprendre continguts i per comunicar-se.
- La matèria determina el tipus de llenguatge.
- La fluïdesa és més important que l'exactitud.
- Una unitat CLIL integra 4Cs: Contingut, Comunicació, Cognició i Cultura (Coyle, 1999).

3. CARACTERÍSTIQUES DE LA METODOLOGIA

- Ensenyament centrat en l'alumne:
 - Negociant temes i tasques.
 - Començant d'allò particular i anant cap a allò general.
 - Utilitzant exemples i situacions reals.

¹ Extret i adaptat del Power Point *Metodologia CLIL* per Isabel Pérez Torres

- Realitzant treball per projectes.
- I treball per rols (ex. WebQuests).
- Flexibilitat i varietat: atenció a la diversitat d'estils d'aprenentatge:
 - Textos per a nens de menor edat..
 - Tasques de comprensió.
 - Alternança de codi L1 i L2.
 - Utilitzant estratègies lingüístiques i para-lingüístiques (scaffolding=bastida).
 - Repetir, parafrasejar, simplificar.
 - Exemplificar, fer analogies.
 - Gesticular, utilitzar imatges, fer servir gràfics d'organització d'idees, diagrames, línies del temps, etc.
- Aprenentatge basat en processos i tasques .
- Aprenentatge més interactiu i autònom:
 - Treball per parelles i per grups.
 - Activitats que impliquin la negociació de significat.
 - Treball per descobriment i investigació.
 - Entrenament en estratègies de comprensió i seguiment de la classe.
 - Ús de rúbriques d'avaluació.
- Procés d'ensenyament-aprenentatge cooperatiu.
- Ús de múltiples recursos i materials, especialment les TIC's: context més ric i variat.

4. DISSENYAR UNA PRÀCTICA CLIL-AICLE

- Decideix el tema que treballaràs: defineix els continguts, objectius i criteris d'avaluació.
- Identifica la llengua necessària per a treballar el contingut previst: vocabulari, estructures, discurs i destresses.
- Pensa en elements contextuais que puguin relacionar-se amb el tema per tal

d'apropar-lo a la realitat de l'aula.

- Localitza els recursos que faràs servir (textos, àudios, vídeos, etc).
- Decideix i prepara el tipus de tasca final i quines activitats que han de portar a terme durant el procés d'aprenentatge.
- Planifica i dissenya el tipus de bastida que formarà part de les activitats per facilitar la llengua.
- Tria les eines TIC que puguis fer servir.
- Defineix els aspectes metodològics en relació a agrupaments, rols, temps, etc.
- Defineix com s'ha d'avaluar l'activitat / tasca reflectint criteris i instruments.

Aquests elements no necessàriament s'han de pensar i definir en aquest ordre. Tanmateix, no es tracta de definir-los tots i cadascun cada cop que ens plantejem una activitat o una unitat CLIL, només s'haurà de fer amb alguns (objectius, continguts, llengua), però altres podran ser prescindibles depenent del cas.

5. L'AVALUACIÓ CLIL

En la nostra escola ha quedat consensuat entre l'equip docent que els continguts avaluats en CLIL tindran un valor d'un 20% (criteri quantitatiu) i la llengua (L2), quedarà avaluada amb unes frases en l'apartat d'observacions(criteri qualitatiu), per tal de no penalitzar els infants que tenen menys facilitat per la L2:

- No ha aconseguit expressar en Anglès allò que ha après del contingut de medi treballat.
- Ha aconseguit expressar en Anglès d'una manera suficient parts d'allò que ha après del contingut de medi treballat.
- Ha aconseguit expressar bé en Anglès, però encara pot millorar, allò que ha après del contingut de medi treballat.
- Ha aconseguit expressar d'una manera notable en Anglès allò que ha après del contingut de medi treballat.
- Ha aconseguit expressar d'una manera excel·lent en Anglès allò que ha après del contingut de medi treballat

Les proves d'avaluació, depenent de la tasca proposada, seran diferents però en comú tindran que hauran de ser lingüísticament competencials, on no només quedi palès el grau de domini del contingut si no també el grau de domini de les estructures lingüístiques proposades per poder portar la tasca endavant.

proposta de graella de programació

Graella de programació d'unitat CLIL	
Àrea:	Mestre/a:
Títol unitat:	Curs / Nivell:
1. OBJECTIUS D'APRENTATGE	
2. CONTINGUTS DE L'ÀREA	
3. CONTINGUTS DE LLENGUA/COMUNICACIÓ	
3.1 VOCABULARI	
3.2 ESTRUCTURES LINGÜÍSTIQUES	
3.3 TIPOLOGIA DE TEXT	
4. DEFINICIÓ DE L'ACTIVITAT	
4.1 TASCA	
4.2 ACTIVITATS	
5. METODOLOGIA	
5.1 ORGANITZACIÓ I DISTRIBUCIÓ DE LA CLASSE	
5.2 TEMPS	
5.3 RECURSOS MATERIALS	
5.4 ATT.DIV.	
6. AVALUACIÓ	
6.1 CRITERIS	
6.2 AUTOVALUACIÓ/ RÚBRICA...	